www.3M.EU/Safety

(FR) (BE) (CH) Masque antipoussières

(IT) (CH) Respiratore per Polveri

(DE) (CH) (AT) Partikelmaske

(TR) Partikül Maskesi

(ES) Mascarilla para partículas

(PT) Máscara para Partículas

(NL) (BE) Stofmasker

(CZ) Filtrační polomaska proti částicím

(RO) Masca de protectie impotriva particulelor

(PL) Półmaska filtrująca

(HU) Részecskeszűrő félálarc

(GR) Μάσκα Σωματιδίων

(IL) נשמית חלקיקים

(AU) (NZ) Particulate Respirator

DV-2563-0147-9

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 65 96

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Italia S.p.A.
Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
+39 02 70351

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Česko, spol. s r. o.
BB Centrum, Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδ
+30 210 68 85 300

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Albany,
North Shore City, 0632 Auckland, NZ
+64 9 477 4040

ITA124231/0210

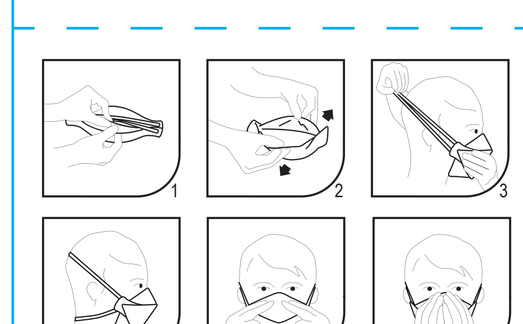

Figure 1./Figura 1./Abbildung 1./Şekil 1./Fig 1./Figura 1./fig. 1/obr.1. Figura 1./rys 1./1. ábrát./Εικόνα 1./איור 1./Figure 1

(FR) (BE) (CH)

Ces produits répondent aux exigences de la norme européenne EN149:2001 + A1:2009, demi-masques filtrants contre les particules. Ils peuvent être utilisés comme protection contre des aérosols solides, liquides dont la phase liquide est l'eau et liquides non-volatils.

⚠ **Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissement lorsqu'ils sont indiqués.**

⚠ ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit complet :
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé
- Est porté de façon étanche au visage
- Est porté pendant toutes les périodes d'expositions aux contaminants
- Est changé dès que nécessaire.

- **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriée sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité définies par la norme.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz ou les vapeurs.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé

⚠ **A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**

- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
  a) La respiration devient difficile.
  b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Jeter et remplacer le masque si celui-ci est endommagé ou si la résistance respiratoire devient excessive ou à la fin d'un poste de travail
- Ne jamais modifier, "bricoler" ou réparer cet appareil
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir figure 1. Avant de mettre l'équipement, assurez-vous que vos mains soient propres. 1. Positionner la partie arrière du masque vers vous et séparer les pans inférieur et supérieur pour que le masque prenne une forme de coque. 2. S'assurer que les deux pans soient totalement dépliés. 3. Incurver le masque dans une main en plaçant la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux élastiques dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale orientée vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête. 4. Positionner l'élastique supérieur sur le sommet de la tête et l'élastique inférieur sous les oreilles. Ne pas croiser les élastiques. Ajuster les pans inférieur et supérieur pour obtenir une bonne étanchéité et s'assurer que les bords sont bien dépliés. 5. Adapter la barrette nasale à la forme du nez. Il est important de réaliser cette opération à l'aide des deux mains pour assurer une parfaite étanchéité et obtenir l'efficacité attendue. 6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

VERIFICATION DE L'ETANCHEITE

1. Placer les deux mains en coquille sur le masque sans le déplacer. 2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement; 2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement. 3. Si de l'air fuit sur les contours du nez, réajuster la barrette nasale pour éliminer les fuites. Refaire un test d'étanchéité. 4. Si de l'air fuit sur le pourtour du masque, ramener les élastiques vers l'arrière. Refaire un test d'étanchéité. Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable. L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.
- Fin de la durée de vie
- Plage de températures pour les conditions de stockage
- Humidité maximale pour les conditions de stockage

REMARQUE

Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer qu'il est encore dans sa période de validité (date limite d'utilisation). Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni.

MARQUAGE

R = Réutilisable NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement) D= Passe le test de colmatage

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification sous l'Article 10, examen CE de type, et l'Article 11, contrôle qualité CE, a été examinée par BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086)

(IT) (CH)

Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN149:2001 + A1:2009, respiratori a facciale filtrante per uso contro le polveri. Possono essere usati solo per proteggere l'utilizzatore contro particolato e liquidi non volatili.

⚠ **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

- **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione dall'aria contaminata. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.
- Prima dell'uso, l'utilizzatore deve essere formato all'uso corretto del prodotto in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
- In questi prodotti non sono presenti componenti in lattice naturale.
- Questi prodotti non proteggono da gas e vapori.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non usare dispositivi di protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciute o immediatamente pericolose per la vita e la salute (IDLH).

⚠ **Non usare con barba, basette o capelli lunghi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**

- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  a) La respirazione diventa difficoltosa.
  b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- Eliminare e sostituire il respiratore se questo è danneggiato, se la resistenza respiratoria diventa eccessiva ed alla fine del turno.
- Non alterare, modificare o riparare mai questo dispositivo.
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1. Prima di indossare il respiratore assicurarsi che le mani siano pulite. 1. Tenendo il rovescio del respiratore rivolto verso l'alto, aprire i lembi superiore e inferiore fino ad ottenere una forma a coppa. 2. Assicurarsi che entrambi i lembi siano completamente aperti. 3. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa. 4. Posizionare l'elastico superiore sulla sommità della testa e quello inferiore sotto le orecchie. Gli elastici non devono essere incrociati. Aggiustare i lembi superiore e inferiore per ottenere un indossamento confortevole, assicurandosi che i lembi non siano ripiegati all'interno. 5. Usando entrambe le mani, modellare lo stringinaso sulla parte inferiore del naso per assicurare un buon comfort ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore**. 6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto. 2a) respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE rapidamente. 2b) respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE rapidamente. 3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. 4. Se l'aria esce dai bordi del respiratore, aggiustare gli elastici sui lati e sulla testa per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. Se NON POTETE avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRATE nell'area di lavoro pericolosa. Chiedete al vostro supervisore. La tenuta sul volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.
- Data di scadenza
- Intervallo di temperatura
- Massima Umidità Relativa

NOTA

Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Prima dell' utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto.

MARCATURE

R = Riutilizzabile NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro) D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Le Certificazioni secondo l'articolo 10, EC Certificazione di Tipo e l'articolo 11, EC Controllo di Qualità, sono state emesse dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Organismo Notificato numero 0086).

(DE) (CH) (AT)

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Gebrauch gegen Partikel. Sie sollten ausschließlich zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen flüssigen Partikeln verwendet werden.

⚠ **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**

⚠ Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im Gefahrenbereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes, befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen
- Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben)
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.

⚠ **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**

- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
  a) das Atmen schwierig wird.
  b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
- Entsorgen und ersetzen Sie die Maske, wenn sie beschädigt ist, der Atemwiderstand ansteigt oder am Ende der Arbeitsschicht
- Keine Veränderungen oder Reparaturen am Produkt vornehmen.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M

AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1. Das Anpassen der Maske soll nur mit sauberen Händen erfolgen. 1. Mit der Unterseite nach oben, falten Sie das untere und obere Teil auseinander, um eine Schale zu formen. 2. Achten Sie darauf, dass beide Teile vollständig entfaltet sind. 3. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen die Bänder über den Kopf. 4. Plazieren Sie das obere Band über den Hinterkopf, das untere unter den Ohren. Die Bänder dürfen nicht verdreht sein. Passen Sie Ober- und Unterteil so an, dass die Maske bequem sitzt und die Teile nicht gefaltet sind. 5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen Ihrer Nasenform an, um einen guten Dichtsitz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand angedrückt, so kann sich eine Falte bilden, die den Dichtsitz verschlechtert. 6. Der Dichtsitz der Maske im Gesicht sollte vor Betreten des Arbeitsplatzes überprüft werden.

Dichtsitzkontrolle

1. Bedecken Sie den Maskenkörper vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht. 2a) Maske **ohne Ventil** - scharf **ausatmen** 2b) Maske **mit Ventil** - scharf **einatmen** 3. Bei einer Leckage im Nasenbereich, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzkontrolle 4. Bei einer Leckage am Maskenrand überprüfen Sie den Sitz der Bänder am Kopf, bis die Leckage beseitigt ist. Wiederholen Sie die Dichtsitzkontrolle. Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, betreten Sie NICHT den Gefahrenbereich. Informieren Sie Ihren Vorgesetzten Wir empfehlen, vor der ersten Anwendung einen Fit Test durchzuführen. Für weitere Informationen zum Fit Test fragen Sie bitte bei 3M nach.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.
- Lagerfähig bis
- Temperaturbereich
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit

HINWEIS

Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85°% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der Lagerdauer ist (use by date). Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung.

KENNZEICHNUNG

R = Re-usable - wieder verwendbar NR = Non re-usable - nur für eine Schicht D = Erfüllt die Anforderungen des Dolomitstaub-Einspeichertests

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind deshalb CE gekennzeichnet. Zertifiziert nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüfhaus 0086).

(TR)

Bu ürünler, toza karşı kullanılan filtreli yüz maskesi EN149:2001 + A1:2009 standardı gereklerini karşılamaktadırlar. Kullananı sadece katı ve uçucu olmayan sıvı partiküllerden korumak için kullanılmalıdır.

⚠ **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

⚠ DİKKAT

Ürünün tamamının daima ;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

- **Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.**
- Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).
- Ürün kullanıcısı, kullanımdan önce, ürünün tamamının kullanılması konusunda geçerli Sağlık ve Güvenlik standartları/kılavuzlarına uygun olarak eğitim görmelidir.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten mamul parçalar içermez.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız).
- Kirletici maddenin ve kirletici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlık ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.

⚠ **Yüz ve ürün arasındaki teması engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyıksız olmalıdır.**

- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
  a) Soluk almanın güçleşmesi.
  b)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.
- Hasar görmüşse, solunum direnci çok artmışsa veya vardiyanızın sonunda maskeyi çıkartıp atınız ve yenisi ile değiştiriniz.
- Bu ürünü asla değiştirmeyin, onarmayın veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.

MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil 1. Cihazı takmadan önce, ellerinizin temiz olduğundan emin olunuz. 1. Ters olarak yukarı tutularak, üst ve alt panelleri çanak yapı oluşturmak üzere ayırınız. 2. Her iki yaprağın da hiç katlanmamış olduğuna dikkat ediniz. 3. Açık tarafı yüze gelecek şekilde maskeyi bir elinizle kase şekline getiriniz. Bağcıklarını diğer elinize alınız. Maskeyi çenenizin altında, burun kısmı yukarı gelecek şekilde tutun ve bağcıklarını kafanızın üzerinden geçiriniz. 4. Üstteki bağcığı başınızın tepesine ve alttaki bağcığı kulaklarınızın altına getirin. Bağcıklar kıvrılma yapmamalıdır. Konforlu bir uyum için alt ve üst panelleri ayarlayın, panallerin katlanmadığından emin olun. 5. Maskenin burun kısmının burun deliklerinize iyice oturup iyi bir sızdırmazlık sağladığından emin olacak şekilde, her iki eliniz ile burnunuza bastırın. Burun kısmını sadece tek elinizle sıkıştırmak maskenin iş görme etkinliğinin az olmasına yol açabilir. 6. Maskenin yüzüne iyi oturup oturmadığı çalışma yerine girmeden önce kontrol edilmelidir.

MASKENİN YÜZE UYGUNLUĞUNUN KONTROLÜ

1. Maskenin konumunu oynatmamaya dikkat ederek maskenin ön yüzünü her iki elinizle kapatınız. 2a) VENTİLSİZ maske – hızlı bir şekilde nefes veriniz; 2b) VENTİLLİ maske – hızlı bir şekilde nefes alınız. 3. Eğer burnunuz etrafında hava sızıntısı varsa, bunu önlemek için burun klipsini ayarlayın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayınız. 4. Eğer maskenizin kenarlarından hava sızıntısı oluyorsa, bunu önlemek için kafanızın yanındaki bağcıkları oynatın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayın. Eğer maskeyi kafanıza tam olarak TAKAMIYORSANIZ tehlikeli bölgeye GİRMEYİNİZ. Amirinize danışınız. Kullanıcılar uygunluk kontrolünü ulusal gereklilikler göre yapmalıdır. Uygunluk testi prosedürleri hakkında bilgi almak için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.
- Raf Ömrü Sonu
- Sıcaklık Aralığı
- Maksimum Bağıl Nem

NOT:

Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25ºC / %80 BN değerlerini aşabilir. Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38ºC / %85 BN değerlerine çıkabilir. İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz. Bu ürünü depolama ve taşımada, sağlanan orjinal paketi kullanınız.

İŞARETLER

R= Yeniden kullanılabilir NR= Yeniden kullanılamaz (sadece tek kullanımlık) D= Tıkanma ile ilgili gereklilikleri karşılar

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. Madde 10 uyarınca AT Tip-İnceleme ve Madde 11 uyarınca, AT Kalite Kontrolu belgelendimesi BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086) tarafından verilmiştir.

(ES)

Este producto cumple los requisitos de la Norma Europea EN 149:2001+A1:2009, mascarillas autofiltrantes para partículas. Este producto ofrece protección frente a partículas sólidas y aerosoles líquidos no volátiles.

⚠ **Preste especial atención a las advertencias.**

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el producto:
-Es adecuado para el trabajo.
-Se ajusta correctamente.
-Se lleva puesto durante toda la exposición.
-Se cambia cuando es necesario.

- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
- Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.
- Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Este producto no ofrece protección frente a gases y vapores.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

⚠ **No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**

- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
  a) La respiración se hace difícil.
  b) Sufre mareos o molestias.
- Deseche y sustituya la mascarilla si ésta se daña, la respiración se hace difícil o al final del turno.
- Nunca altere, modifique o repare este equipo.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1. Antes de ponerse el equipo, asegúrese de tener las manos limpias. 1. Con el reverso de la mascarilla hacia arriba, separe los paneles superior e inferior, dándole forma de copa. 2. Separe totalmente los paneles. 3. Sostenga la mascarilla con una mano con la parte abierta hacia la cara. Sujete las bandas de ajuste con la otra mano. Coloque la mascarilla por debajo de la barbilla, con el clip nasal hacia arriba y pase las bandas de ajuste por encima de la cabeza. 4. Coloque la banda superior en la coronilla y la banda inferior por debajo de las orejas. Las bandas no deben quedar retorcidas. Coloque los paneles superior e inferior hasta conseguir un ajuste cómodo, asegurando que los paneles no quedan doblados. 5. Utilizando las dos manos, moldee el clip nasal para que se ajuste la parte inferior de la nariz de forma que se consiga un buen sellado. No moldee el clip nasal con una sola mano, ya que podría resultar un ajuste menos efectivo. 6. Compruebe el ajuste facial antes de entrar en el lugar de trabajo.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

1. Cubra la parte frontal de la mascarilla con ambas manos, cuidando de no modificar la posición de la misma. 2a) Mascarilla SIN VÁLVULA - EXHALE con fuerza; 2b) Mascarilla CON VÁLVULA - INHALE con fuerza. 3. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal para eliminar las fugas. Repita la comprobación del ajuste. 4. Si nota fugas de aire en los bordes de la mascarilla, modifique la posición de las bandas de ajuste para eliminar las fugas. Repita la comprobación de ajuste. Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona contaminada. Contacte con su supervisor. En algunos países, es obligatorio realizar pruebas de ajuste ("Fit-test"). Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.
- Caducidad
- Rango de temperatura
- Humedad relativa máxima

NOTA

Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo. Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto. Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad. Utilice el embalaje original para transportar o almacenar el producto.

MARCADO

R = Reutilizable NR = No reutilizable (utilizar un solo turno de trabajo) D = Cumple el ensayo de obstrucción (Dolomita)

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. Estos productos han sido examinados según el artículo 10, examen CE de tipo y artículo 11, aseguramiento de la calidad CE, por BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0086).

(PT)

Estes produtos cumprem os requisitos da EN149:2001 + A1:2009, respiradores/peças faciais filtrantes para uso contra partículas. Devem ser usadas apenas para proteger o utilizador de partículas sólidas e líquidas não voláteis.

⚠ **Deve ser concedida atenção extra aos tipos de aviso, onde indicados.**

⚠ AVISO

Assegure-se sempre que o produto completo é:
- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

- **Selecção apropriada, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para que o produto proteja o utilizador de certos contaminantes presentes na atmosfera. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização devida do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.**
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um profissional de segurança/ representante da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Antes de usar, o utilizador deverá ter treino de produto de acordo com a aplicação das Normas de Higiene e Segurança.
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Estes produtos não protegem contra gases/vapores
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Países individuais poderão aplicar os seus próprios limites em relação ao oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).

⚠ **Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pelo facial que possa inibir o contacto da face com o produto e como tal impedindo uma boa vedação.**

- Abandonar de imediato a área contaminada se:
  a) A respiração se tornar complicada.
  b) Ocorrerem tonturas.
- Descarte e substitua o respirador se estiver danificado, se a resistência à respiração se tornar excessiva ou no final do turno.
- Nunca altere, modifique ou repare este produto.
- Em caso de uso pretendido em atmosferas explosivas, contacte a 3M.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1. Antes de ajustar o respirador, certifique-se que as mãos estão limpas. 1. Com o verso virado para cima, separar os painéis superior e inferior para formar uma forma de copo. 2. Assegure-se que ambos os painéis estão completamente desdobrados. 3. Respirador em concha numa mão com o lado aberto virado para o rosto. Segure os dois elásticos com a outra mão. Coloque o respirador debaixo do queixo com a peça do nariz para cima e puxe os elásticos sobre a cabeça. 4. Coloque o elástico de cima sobre o topo da cabeça e o de baixo por debaixo das orelhas. Os elásticos não podem ficar torcidos. Ajuste os painéis superior e inferior para um ajuste confortável, garantindo que os painéis estão completamente desdobrados. 5. Usando as duas mãos, molde o clip nasal ao nariz assegurando um bom ajuste e selagem. Se ajustar o clip nasal só com uma mão poderá originar um desempenho menos efectivo do respirador. 6. A selagem do respirador no rosto deverá ser verificado antes de entrar no ambiente de trabalho.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

1. Cubra a frente do respirador com as duas mãos com cuidado para não afectar o ajuste do mesmo. 2a) Respirador sem válvula - EXPIRE bruscamente; 2b) Respirador com válvula - INSPIRE bruscamente; 3. Se o ar escapar à volta do nariz, re-ajuste o clip nasal para eliminar a fuga. Repita o teste. 4. Se o ar escapar pelas arestas do respirador, ajuste os elásticos atrás da cabeça para eliminar a fuga. Repita o teste. Se NÃO conseguir um ajuste correcto NÃO entre na área perigosa. Consulte o seu supervisor. Devem ser feitos teste de ajuste nos utilizadores de acordo com os requisitos da legislação nacional. Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.
- Fim de vida útil
- Limites de temperatura
- Humidade relativa máxima

NOTA

Condições médias podem exceder 25º C /80% HR por períodos limitados. Podem atingir uma média de 38º C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto. Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até). Quando armazenar ou transportar este produto, utilizar a embalagem original do mesmo.

MARCAÇÃO

R = Reutilizável NR = Não reutilizável (usar durante um único turno) D = Cumpre os requisitos de entupimento

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A certificação de acordo com os Artigos 10º, exame tipo CE, e Artigo 11º, Controlo de Qualidade, foi emitida pelos Serviços de Produtos do BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Reino Unido (Organismo Notificado nº 0086).

(NL) (BE)

Deze producten voldoen aan de vereisten van EN149:2001 + A1:2009 filterende gelaatsmaskers voor gebruik tegen stofdeeltjes. Ze moeten worden gebruikt om de drager te beschermen tegen vaste en niet-vluchtige vloeibare deeltjes.

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

⚠ OPGELET

Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de werkzaamheden
- Goed aansluit op het gelaat
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

- **Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten deze hoofdkap te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**
- Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan binnenzijde).
- De drager dient voor gebruik van het volledige product opgeleid te zijn in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- Deze producten beschermen niet tegen gassen en dampen
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5% (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.

⚠ **Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de afdichting/bescherming.**

- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
  a) Ademhalen moeilijk wordt.
  b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- Vervang het masker bij beschadiging, wanneer de ademweerstand te hoog wordt of aan het einde van een werkperiode.
- Wijzig of pas dit product nooit aan.
- Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M

OPZETINSTRUCTIES

Zie fig. 1 Zorg voor schone handen bij het opzetten van het masker 1. Met de achterkant omhoog het bovenste en onderste deel scheiden om een cupvorm te creëren. 2. Zorg ervoor dat beide delen volledig opengevouwen zijn. 3. Neem het masker in één hand met de opening naar het gelaat toe. Neem beide banden in de andere hand. Hou het masker onder de kin en trek de banden over het hoofd. 4. Plaats de bovenste band op de hoofdkruin en de onderste band onder de oren. De banden mogen niet gedraaid zijn. Stel het boven- en onderdeel in voor een comfortabele pasvorm. Zorg ervoor dat de twee delen niet naar binnen geplooid zijn. 5. Druk met beide handen de neusbeugel aan naar de vorm van de neus. Aandrukken met één hand kan resulteren in een onvoldoende aansluiting bij de neus en een minder effectieve maskerwerking. 6. Controleer de randafsluiting van het masker voordat u de werkruimte betreedt.

GELAATSAFDICHTINGSTEST

1. Bedek de voorkant van het masker met beide handen. Zorg ervoor dat het masker niet verschuift. 2a) Masker **ZONDER** uitademventiel - Adem krachtig UIT 2b) Masker **MET** uitademventiel - Adem krachtig IN 3. Als er lucht ontsnapt bij de neus, dient u de neusbeugel opnieuw aan te drukken en de test te herhalen 4. Als er lucht aan de zijkanten ontsnapt, dient u de banden opnieuw te positioneren en daarna de test te herhalen. Als u geen goede afdichting krijgt, mag u de verontreinigde ruimte **NIET** betreden. Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt. Bij gebruikers dient een gelaatsafdichtingstest te worden uitgevoerd conform de nationale vereisten. Neem contact op met 3M voor meer informatie over gelaatsafdichtingstests.

OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking)
- Einde bewaartermijn
- Bewaartemperatuur
- Maximale relatieve vochtigheid

OPMERKING

Gemiddelde omstandigheden mogen 25 ºC / 80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden Ze mogen een gemiddelde van 38 ºC / 85% relatieve vochtigheid bereiken op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden Bij opslag of transport dient dit product in de originele verpakking verpakt te zijn

MARKERING

R = herbruikbaar NR = niet herbruikbaar (gebruik tijdens een shift) D = Voldoet aan de vereisten tegen het vollopen van het filtermateriaal

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificaten volgens Artikel 10, EG Type-Goedkeuring en Artikel 11, EG kwaliteitscontrole, zijn uitgegeven door het BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Aangewezen Keuringsinstantie Nummer 0086).

(CZ)

Tyto výrobky splňují požadavky normy EN149:2001 + A1:2009 pro filtrační polomasky proti částicím. Měly by být užity jako ochrana uživatele proti pevným a netěkavým částicím.

⚠ **Zvláštní pozornost prosím věnujte varováním označeným vykřičníkem.**

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

- **Pro ochranu před některými škodlivinami roznášenými vzduchem je nezbytné nutné zvolit správný ochranný přístroj, absolvovat školení a dodržovat pokyny k používání. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s ochrannými přístroji v situacích, kdy je uživatel přístroje vystaven vlivu škodlivin, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.**
- Pro správné používání ochranných produktů se poučte o místních předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace, anebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
- Uživatel musí být před použitím prostředku proškolen, aby dokázal výrobek jako celek používat v souladu s příslušnými normami a návody na ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
- Tento výrobek není určen na ochranu proti plynům a výparům
- Nepoužívejte v atmosférách obsahujících méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M, některé země mohou mít vlastní limity nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
- Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).

⚠ **Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jiný porost na obličeji, který by mohl omezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem**

- Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
  a) Dýchání se stane obtížným.
  b) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- Nahraďte filtrační polomasku, jestliže je poškozená, dýchání se stane obtížným a také na konci každé směny.
- Nikdy tento prostředek neupravujte, nepozměňujte ani neopravujte
- Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poraďte se s firmou 3M

POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1. Prostředek si nasazujte jen s čistýma rukama. 1. Obrácenou stranou nahoru, oddělte vrchní a spodní plochy do tvaru pohárku. 2. Přesvědčete se, že obě plochy jsou plně rozevřené. 3. Vložte si polomasku do dlaně jedné ruky s otevřenou stranou obrácenou k obličeji. Druhou rukou uchopte obě pásky. Přidržte si polomasku pod bradou s nosovou částí směrem vzhůru a pásky si přetáhněte přes hlavu. 4. Horní pásku natáhněte přes temeno hlavy a dolní páskuruh protáhněte pod ušima. Pásky nesmí být překroucené. Upravte vrchní a spodní plochy, aby pohodlně seděly, ujistěte se, zda se plochy nepřehly. 5. Oběma rukama vytvarujte nosovou svěrku podle tvaru dolní části nosu tak, aby dobře přilehla a těsnila. Seštípnutí nosové svěrky jen prsty jedné ruky může být příčinou zhoršení účinnosti respirátoru 6. Před vstupem do pracovního prostoru je třeba zkontrolovat těsnost nasazení respirátoru na obličeji

KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

1. Oběma rukama zakryjte přední část polomasky - postupujte opatrně, abyste tím nasazení prostředku neporušili. 2a) Filtrační polomaska BEZ VENTILKU - prudce VYDECHNĚTE; 2b) Filtrační polomaska S VENTILKEM - prudce se NADECHNĚTE 3. Pokud bude vzduch pronikat kolem nosu, upravte tvar nosové svěrkyt. Znovu zkontrolujte těsnost nasazení postupem uvedeným shora. 4. Když bude vzduch pronikat kolem okrajů polomasky, posouvejte pásky po stranách hlavy směrem dozadu, dokud se průnik vzduchu neodstraní. Těsnost nasazení překontrolujte postupem uvedeným shora. Jestliže se NEPODAŘÍ prostředek náležitě nasadit, NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru Obraťte se na svého nadřízeného. Uživatelé by měli být přezkoušeni, zda dokáží polomasku náležitě nasadit, podle požadavků národních předpisů. Informace o postupech správného nasazování polomasky si můžete vyžádat od společnosti 3M.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.
- Konec skladové životnosti
- Teplota
- Maximální relativní vlhkost

POZNÁMKA

Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - smějí být překročeny jen na omezenou dobu Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce. Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela. Pro přepravu a skladování používejte originální balení.

ZNAČENÍ

R = pro opakované použití NR = pro jednorázové použití (jen na jedinou směnu) D = splňuje požadavky na odolnost proti zanášení

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle evropské směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Certifikaci podle článku 10, EC o kontrole typu a článku 11, EC o kontrole kvality provedl Britský normalizační ústav (BSI - British Standards Institution), Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Vekjá Británie (Notifikovaný orgán číslo 0086).

(RO)

Acest echipament respecta cerintele EN149:2001 + A1:2009,referitor la mastile de protectie impotriva particulelor.Trebuie folosite pentru protectia utilizatorului impotriva particulelor solide si lichide non-volatile.

⚠ **O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare aflate in zona de lucru.**

⚠ ATENTIE

Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:
- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect
- Utilizat pe toata perioada expunerii
- Inlocuit atunci cand este necesar.

- **Pentru folosirea corecta a acestui echipament si evitarea accidentelor este necesara instruirea utilizatorului,intretinerea echipamentului si depozitarea in conditii corespunzatoare. Folosirea acestui echipament fara respectarea instructiunilor de utilizare sau purtarea incompleta a echipamentului in zona contaminata poate produce accidente grave sau invaliditate.**
- Pentru folosirea corecta respectati regulamentele locale,contactati un reprezentant 3M.
- Inainte de utilizare,purtatorul trebuie instruit cu privire la utilizarea echipamentului conform standardelor de sanatate si securitate in munca.
- Aceste echipamente nu contin componente facute din cauciuc natural.
- Acest echipament nu ofera protectie impotriva gazelor si vaporilor.
- Nu folositi in atmosfera unde continutul in oxigen este mai mic de 19.5% (definitie 3M).Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen.Cereti mai multe informatii despre acestea daca aveti nevoie
- Nu folositi pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor/concentratiilor care sunt necunoscute sau in medii care reprezinta pericol imediat pentru viata si sanatate.

⚠ **Echipamentul nu se foloseste cu barba sau par facial ,deoarece nu se face o etansare corespunzatoare intre fata si garnitura de etansare.**

- Parasiti imediat zona contaminata daca
  a) Respiratia devine dificila
  b) Intervin stari de ameteala sau alte pericole
- Inlocuiti echipamentul de protectie respiratorie daca acesta este distrus,rezistenta la inspiratie devine excesiva sau la sfarsitul schimbului.
- Nu modificati sau reparati acest echipament
- In caz cand intentionati sa-l folositi in atmosfera cu pericol de explozie contactati 3M

INSTRUCTIUNI DE FIXARE

Vezi Figura 1. Inainte de fixarea echipamentului asigurati-va ca aveti mainile curate 1. Cu partea din spate sus, separati, panourile de sus și de jos pentru a rezulta o formă de ceașcă. .2. Asigurati-va ca cele doua parti sunt complet desfasurate 3. Tineti masca in forma de cupa cu partea deschisa catre fata.Cu cealalta mana apucati benzile de fixare.Fixati masca sub barbie cu dispozitivul de etansare pe nas in sus si apoi fixati benzile pe cap. 4. Fixati banda de prindere superioara la partea de sus a capului iar banda inferioara sub zona urechilor. Reglati segmentul de sus și jos pentru o fixare confortabilă, asigurartiva ca segmentele nu sunt pliate in interior. 5. Folosind ambele maini,apasati pe dispozitivul de etansare pe nas pana acesta se muleaza pe partea cea mai ingusta a nasului asfel incat sa se asigure o etansare buna.Apasarea pe dispozitivul de etansare pe nas cu o singura mana poate avea ca rezultat o neetansare a mastii si o performanta scazuta a mastii de protectie respiratorie. 6. Etansarea pe fata a mastii de protectie respiratorie trebuie verificata inainte de intrarea in spatiul de lucru.

VERIFICAREA ETANSARII

1. Acoperiti partea din fata a mastii de protectie respiratorie cu ambele maini,cu atentie. 2a) masca fara SUPAPA- EXPIRATI brusc; 2b) masca cu SUPAPA-INHALATI brusc 3. Daca exista pierderi de aer in jurul nasului,ajustati dispozitivul de fixare pe nas pentru eliminarea pierderilor de aer.Repetati testul de verificare a etanseitatii de mai sus. 4. Daca exista pierderi de aer pe la marginile mastii,ajustati benzile de fixare pe cap pentru eliminarea pierderilor de aer.Repetati testul de verificare a etanseitatii de mai sus. Daca NU SE POATE obtine o etansare corespunzatoare NU INTRATI in zona contaminata. Adresati va conducatorului locului de munca. Utilizatorii trebuie sa testeze etanseitatea in conformitate cu reglementarile nationale Pentru informatii privind procedurile de verificare a etanseitatii contactati 3M.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Depozitati conform instructiunilor producatorului.
- Termenul de valabilitate
- Intervalul de Temperatura
- Umiditatea relativa maxima

NOTA

Conditiile medii pot depasi 25°C / 80% UR pentru perioade limitate. Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR dar termenul de valabilitate nu depaseste 3luni. Inainte de utilizare verificati daca echipamentul este in perioada de valabilitate. Atunci cand depozitati sau transportati acest produs utilizati ambalajul original

MARCARE

R = Re-folosibil NR = De unica folosinta(un singur schimb) D = respecta cerintele de colmatare

CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protectie Individuala) si sunt marcate CE Certificarea sa facut conform Art.10,Tipul Examinarii conform Uniunii Europene si Art.11,Controlul Calitati sa facut de catre BSIProduct Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (Numarul Organismului Certificat 0086).

(PL)

Ta półmaska spełnia wymagania normy EN 149:2001/A1:2009 - Sprzęt ochrony układu oddechowego, półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami. Półmaska przeznaczona jest do ochrony użytkownika przed aerozolami stałymi i ciekłymi.

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.**

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.

- **Właściwy dobór, przeszkolenie użytkownika, odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami atmosfery. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania produktu i/lub niewłaściwe jego noszenie w czasie przebywania w środowisku zanieczyszczonym może zmniejszyć efektywność ochrony oraz spowodować wiele chorób lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.**
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.
- Przed użyciem użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie prawidłowego użytkowania produktu oraz odpowiednich przepisów i norm BHP.
- Ten produkt nie zawiera komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.
- Ten produkt nie zapewnia ochrony przed gazami i parami.
- Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
- Nie używać półmaski do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).

⚠ **Półmaska nie może być używana przez osoby posiadające brodę lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie półmaski do twarzy.**

- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
  a) gdy oddychanie staje się utrudnione.
  b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
- Należy zdjąć i wymienić półmaskę na nową jeśli została ona uszkodzona, zwiększył się nadmiernie opór oddychania lub po zakończeniu zmiany.
- Nigdy nie dokonywać żadnych modyfikacji, zmian konstrukcji oraz napraw kombinezonu.
- W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA PÓŁMASKI

Patrz rys 1. Przed założeniem półmaski upewnij się, że ręce są czyste. 1. Trzymając za przedni panel rozłóż górny i dolny panel tak aby uformować kształt czaszy. 2. Upewnij się, że oba panele półmaski są całkowicie rozłożone. 3. Otwartą półmaskę chwyć ręką, drugą ręką chwyć obie taśmy. Półmaskę załóż na podbródek, blaszką nosową do góry i przełożyć taśmy przez głowę. 4. Górną taśmę umieścić wokół wierzchołka głowy, dolną taśmę umieścić poniżej uszu. Taśmy nie mogą być skręcone. Dla wygodnego ułożenia popraw górny i dolny panel tak aby nie były one pozaginane. 5. Używając obu dłoni uformować blaszkę nosową wokół nosa tak aby zapewnić dobre dopasowanie i szczelne przyleganie półmaski do twarzy. Uformowanie blaszki nosowej tylko jedną ręką może zmniejszyć efektywność ochrony. 6. Szczelne przyleganie półmaski do twarzy powinno być sprawdzone przed wejściem w obszar zanieczyszczony.

KONTROLA DOPASOWANIA

1. Przykryj powierzchnię półmaski obiema rękami, uważając aby nie zmienić jej położenia na twarzy. 2a) Półmaska BEZ ZAWORU WYDECHOWEGO - wykonaj energiczny WYDECH. 2b) Półmaska Z ZAWOREM WYDECHOWYM - wykonaj energiczny WDECH. 3. Jeżeli powietrze przepływa wokół nosa, należy ponownie dopasować blaszkę nosową tak aby wyeliminować przepływ powietrza. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. 4. Jeżeli występuje przepływ powietrza na krawędziach półmaski, należy poprawić położenie taśm wokół głowy. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. Jeżeli NIE MOŻNA osiągnąć szczelnego dopasowania półmaski do twarzy NIE WOLNO wchodzić w obszar o zanieczyszczonej atmosferze. Skontaktuj się z przełożonym. Użytkownik powinien przejść szkolenie prawidłowego dopasowania półmaski zgodnie z krajowymi/lokalnymi przepisami. W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.
- Koniec okresu przechowywania
- Zakres temperatur
- Maksymalna wilgotność względna

UWAGA

Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie. Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymają się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania. Podczas przechowywania lub transportu należy stosować oryginalne opakowanie.

OZNACZENIA

R = wielokrotnego użytku NR = jednokrotnego użytku (maksymalny czas użytkowania jedna zmiana) D = spełnia wymagania odnoszące się do zatkania

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10, Certyfikat Oceny Typu WE i Artykułem 11, Kontrola Jakości WE zostały wydane przez BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (jednostka notyfikowana 0086).

(HU)

Ez a légzésvédő álarc megfelel az EN149:2001/A1:2009 szabvány követelményeinek, alkalmas veszélyes részecskék elleni védelemre. Továbbá védelmet nyújt szilárd és nem párolgó folyadék részecskék ellen.

⚠ **A „Figyelem" jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.**

⚠ FIGYELEM

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- **A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselettel. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
- Használat előtt, a viselőt meg kell tanítani a termék helyes használatára, a vonatkozó egészségügyi előírásoknak megfelelően.
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.
- Ezek a termékek nem nyújtanak védelmet gázok és gőzök ellen.
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben (3M definíció. Egyes országok saját határértékeket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot).
- Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH).

⚠ **Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszőrzettel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését.**

- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
  a) a légzés megnehezül,
  b) szédülés vagy más rosszullét esetén,
- Vegye le és cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérült, a légzési ellenállás túlzottan megnövekedett, vagy a műszak végén.
- Soha ne módosítsa, változtassa meg vagy javítsa ezt a terméket !
- Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével.

FELHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

Lásd 1. ábrát. Felhelyezés előtt, győződjön meg arról, hogy a kezei tiszták. 1. Hajtsa ki a maszk felső és alsó paneljét, hogy egy "csészeformát" kapjon. 2. Győződjön meg arról, hogy mindkét panelt teljesen kihajtotta. 3. Tartsa a maszkot az egyik kezében úgy, hogy a "csésze" forma az arca felé nézzen. A másik kezével válassza szét a pántokat. Helyezze a maszkot az álla alá, és húzza át a fején a pántokat egymás után. 4. Helyezze el az alsó pántot a fül alatt, a felső pántot pedig a fejtetőn. Az összetapadt vagy összecsavarodott pántokat válassza szét. Igazítsa meg a maszk felső és alsó paneljét, hogy kényelmesen illeszkedjen. Bizonyosodjon meg arról, hogy a paneleket teljesen kihajtotta és nem fordulnak be. 5. Mindkét kezét használva, hajlítsa az orrlemezt az orra alsó részéhez. Ne csípje össze az orrlemezt egy kézzel, mert ez csökkentheti a légzésvédelem hatékonyságát. 6. A légzésvédő arctömítésének illeszkedését a munkaterületre való belépés előtt ellenőrizni kell.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

1. Fedje le a légzésvédőt mindkét kézzel vigyázva, hogy el ne mozdítsa helyzetéből. 2a) SZELEP NÉLKÜLI álarc – végezzen ERŐS KILÉGZÉST. 2b) SZELEPES álarc – végezzen ERŐS BELÉGZÉST. 3. Ha a levegő az orr körül áramlik, állítsa be újra az orr-részt. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. 4. Ha a légzésvédő szélein a levegő szivárog, simítsa ki a pántokat a fej körül. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre ! Beszéljen a munkahelyi vezetőjével ! Annak ellenőrzésére, hogy a viselő megfelelően vette fel a légzésvédőt javasolt illeszkedési tesz elvégzése. Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviseletén.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.
- Felhasználható
- Tárolási hőmérséklet
- Maximális relatív páratartalom

MEGJEGYZÉS

Az átlagos tárolási körülményektől 25°C/80% RP meghatározott ideig eltérhet. Az átlag elérheti a 38°C/85% RP szintet is, feltéve ha nem haladja meg a 3 hónapot a lejárati időn belül. Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható, (ellenőrizze a dátumot). A termék tárolásánál vagy szállításánál használja az eredeti csomagolást.

JELÖLÉSEK

R = újrahasználható (több műszakban is) NR = egy műszakban használható D = tartós kivitel, D osztály követelményeit teljesíti

JÓVÁHAGYÁSOK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, illetve a 11. cikkely szerinti minőségi ellenőrzésen vettek részt, melyet a következő minősítettt intézet vizsgált: BSI, Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notifikálási szám: 0086).

(GR)

Αυτά τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις του EN 149:2001 + A1:2009, που αφορούν αναπνευστικές συσκευές φιλτραρίσματος προσώπου για χρήση ενάντια στα σωματίδια. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να προστατεύουν τον χρήστη από αερολύματα στερεών και μη πτητικών υγρών μόνο.

⚠ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.**
- Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas. Τηλέφωνα και διευθύνσεις μπορείτε να βρείτε στο τέλος.
- Πρίν τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύεται για το προϊόν αυτό σύμφωνα με τους κανονισμούς Υγείας και Προστασίας.
- Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.
- Αυτά τα προϊόντα δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).

⚠ **Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο.**

- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
  a) Δυσκολεύει η αναπνοή σας.
  b) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- Πετάξτε και αντικαταστήστε τη μάσκα αν υποστεί φθορές, ή αν η αντίσταση της αναπνοής καταστεί υπερβολική, ή στο τέλος μιας βάρδιας.
- Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή αυτή.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3M.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1. Πριν από τη χρήση, καθαρίστε τα χέρια σας. 1. Γυρνώντας ανάποδα, ξεχωρίστε τους πάνω από τους κάτω ιμάντες. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο ιμάντες είναι ξεμπερδεμένοι2. 3. Κρατώντας τη μάσκα στο ένα χέρι περάστε την κάτω από το πηγούνι με το έλασμα μύτης προς τα πάνω και τραβήξτε τους ιμάντες πάνω από το κεφάλι. 4. Περάστε τον κάτω ιμάντα κάτω από τα αυτιά και τον πάνω ιμάντα πίσω από την κορυφή του κεφαλιού. Οι ιμάντες δεν πρέπει να στρίβουν. Προσαρμόστε τους πάνω και κάτω ιμάντες για να εφαρμόζουν άνετα, χωρίς να μπερδεύονται οι ιμάντες. 5. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, πατήστε το έλασμα της μύτης για να εφαρμόσει στο χαμηλότερο τμήμα της μύτης. Πατώντας το έλασμα με το ένα μόνο χέρι μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα του φιλτραρίσματος της μάσκας. 6. Η σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο θα πρέπει να ελέγχεται με το τέστ αρνητικής πίεσης πριν μπείτε στο χώρο εργασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Καλύψτε το μπροστινό μέρος της μάσκας με τα δύο χέρια προσέχοντας να μην χαλάσετε την εφαρμογή της στο πρόσωπο. 2α) Μάσκα χωρίς ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΚΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 2β) Μάσκα με ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΙΣΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 3. Αν περνάει αέρας γύρω από τη μύτη, πιέστε ξανά το έλασμα της μύτης για καλή εφαρμογή 4. Αν περνάει αέρας από τα άκρα, ξανατοποθετήστε σωστά τα λάστιχα γύρω από το κεφάλι ώστε να περιορίσετε τη διαρροή. Αν ΔΕΝ καταφέρετε να την εφαρμόσετε σωστά τότε ΜΗΝ εισέρχεστε στην επικίνδυνη περιοχή. Δείτε τον επόπτη σας Οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με τους διεθνής κανονισμούς Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασιών εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.
- Τέλος της ζωής του προϊόντος στο ράφι
- Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
- Ανώτατη Σχετική Υγρασία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι μέσες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους. Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες στην ζωή του προϊόντος στο ράφι. Πρίν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση με ημερομηνία). Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προϊόντος, χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ

R = Επαναχρησιμοποιούμενο NR = Μη επαναχρησιμοποιούμενο (Μιας χρήσης μόνο) D = Πληροί τις προϋποθέσεις απόφραξης (Τεστ Δολομίτη)

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας (Άρθρο 10 και 11). Τα προϊόντα έχουν εξετασθεί στο στάδιο σχεδιασμού απο τον British Standards Institution, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ (Notified Body number 0086).

(IL)

מוצר זה עומד בדרישות EN149:2001 + A1:2009, נשמיות מסננות להגנה מפני חלקיקים.
יש להשתמש בהם כדי להגן על הלובש מפני חלקיקים נוזליים בלתי-נדיפים או חלקיקים מוצקים בלבד.

⚠ **יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה השונות היכן שמצוין.**

⚠ אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

- **בחירה, הכשרה, שימוש ותחזוק נכונים מאפשרים למוצר לסייע בהגנת הלובש מפני חומרים מזהמים מסוימים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרים אלה להגנה על דרכי הנשימה ו/או לבישה לא מתאימה של המוצר השלם במהלך חשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלובש, להוביל לפגיעות חמורות או אנושות או לנכות תמידית.**
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
- לפני השימוש, יש להכשיר את הלובש בשימוש במוצר השלם בהתאם לסטנדרטים/הנחיות תקפים של בריאות ובטיחות
- מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לייטקס).
- מוצרים אלה אינם מגנים מפני גזים/אדים.
- אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר).
- אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים/ריכוזים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH).

⚠ **אין להשתמש במוצר עם זקן או סוג אחר של שיער פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת.**

- יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:
  a) הנשימה נעשית קשה.
  b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
- יש להשליך ולהחליף את הנשימית אם היא נפגמת, אם ההתנגדות לנשימה נעשית גבוהה מדי או בסוף המשמרת.
- אין לבצע שינויים, התאמות או תיקונים במכשיר.
- במקרה של שימוש מיועד באטמוספרה נפיצה, פנה ל-3M.

הוראות התאמה

ראה איור 1. לפני התאמת המתקן, ודא כי ידיך נקיות. 1. כשהצד האחורי כלפי מעלה, הפרד את הדופן הפנימית והחיצונית וצור צורת קערה. 2. ודא כי שתי הדפנות נפתחו עד הסוף. 3. אחוז בנשימית ביד אחת כאשר הצד הפתוח פונה לעבר הפנים. החזק את שתי רצועות ביד השנייה. החזק את הנשימית מתחת לסנטר, כאשר החלק המגן על האף פונה כלפי מעלה, ומשוך את הרצועות מעל לראש. 4. מקם את הרצועה העליונה מעל לקדקוד והורד את הרצועה התחתונה אל מתחת לאוזניים. אין לפתל את הרצועות. כוון את הדפנות העליונות והתחתונות לנוחות מירבית, תוך וידוא שהדפנות אינן מקופלות כלפי פנים. 5. בשתי הידיים, עצב את אטם האף בצורת החלק התחתון של האף כדי להבטיח הרכבה מתאימה ואטימה טובה. לחיצה על אטם האף באמצעות יד אחת בלבד עשויה לפגוע ביעילות של ביצועי הנשימית. 6. יש לבדוק את הרכבת אטם הנשמית שעל הפנים לפני הכניסה לאזור העבודה.

בדיקת התאמה

1. כסה את החלק הקדמי של הנשמית בשתי הידיים והיזהר לא לשבש את הרכבת הנשמית. 2א. נישמית ללא שסתום – נשוף בחוזקה; 2ב. נישמית עם שסתום – שאף בחוזקה. 3. אם יש דליפת אוויר באזור האף, התאם מחדש את אטם האף כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. 4. אם יש דליפת אוויר בצדדי המסכה, משוך את הרצועות אחורה לאורך צדי הראש כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. אם אינך מצליח להשיג התאמה הולמת, אל תיכנס לאזור המסוכן. פנה אל המפקח שלך. יש לבצע בדיקות התאמה של המשתמשים בהתאם לדרישות ארציות. לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקות התאמה, נא פנה ל-3M.

אחסון והובלה

יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.
- סוף חיי המדף
- טווח טמפרטורות
- לחות יחסית מרבית

הערה

לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C/לחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C/לחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל חיי המדף של המוצר. לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחומי חיי המדף (תאריך לשימוש). בעת העברת המוצר או אחסונו יש להתייחס לכתוב על גבי האריזה.

סימון

R = ניתן לשימוש חוזר NR = לא ניתן לשימוש חוזר (שימוש למשמרת יחידה בלבד) D = עומד בדרישות האיטום

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. האישור תחת סעיף 10, EC Type-Examination וסעיף 11, EC Quality Control ניתן על-ידי Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (גוף מאושר מס' 0086).

(AU) (NZ)

These products meet the requirements of EN149:2001 + A1:2009 and AS/NZS1716:2003, filtering facepiece respirators for use against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles only.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).

⚠ **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**

- Leave the contaminated area immediately if:
  a) Breathing becomes difficult.
  b) Dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of the shift.
- Never alter, modify or repair this device.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1. Before fitting device, ensure hands are clean. 1. With reverse side up, separate top and bottom panels to form a cup shape. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head. 4. Locate the upper strap across the crown of the head and the lower strap below the ears. Straps must not be twisted. Adjust top and bottom panels for a comfortable fit, ensuring panels are not folded in. 5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the lower part of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance. 6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

FIT CHECK

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator. 2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply; 2b) VALVED respirator - INHALE sharply. 3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check. 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of the head to eliminate leakage. Repeat the above fit check. If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area. See your supervisor. It is recommended that wearers should be fit tested in accordance with AS/NZS 1715. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.
- End of Shelf Life
- Temperature Range
- Maximum Relative Humidity

NOTE

Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date). When storing or transporting this product use original packaging provided.

MARKING

R = Re-usable NR = Non re-usable (single shift use only) D = Meets the clogging requirements

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).